



Województwo Śląskie informacje gospodarcze

The Silesian Voivodeship economic information



SILESIA

Województwo Śląskie informacje gospodarcze / The Silesian Voivodeship economic information

Spis treści:

Menu:

1. Podstawowe informacje	4	1. Basic information	4
2. Gospodarka	6	2. Economy	6
Otoczenie biznesowe	7	Business environment	7
Atrakcyjność inwestycyjna Województwa Śląskiego	10	Silesia's Investment Attractiveness	10
Katowicka Specjalna Strefa Ekonomiczna	10	Katowice Special Economic Zone	10
3. Transport i komunikacja	12	3. Transport and communication	12
Transport drogowy	12	Road transport	12
Transport kolejowy	12	Railway transport	12
Transport powietrzny	13	Air transport	13
Łączność	14	Communications	14
4. Kapitał ludzki	15	4. Human resources	15
5. Edukacja	16	5. Education	16
6. Turystyka	17	6. Tourism	17
7. Zdrowie	19	7. Health	19
8. Kultura	21	8. Culture	21
9. Śląskie Centrum Obsługi Inwestora i Eksportera	23	9. The Silesian Investor and Exporter Assistance Centre	23
10. Tereny inwestycyjne Województwa Śląskiego	24	10. Investment areas in the region	24



Silesia.
Positive energy

01 Podstawowe informacje

Basic information

obszar 12 334 km²
3,9% powierzchni Polski
4 635 900 mieszkańców

territory 12,334 km²
3.9% of Poland's total area
4,635,900 inhabitants



Hala Spodek
Spodek Arena

Województwo Śląskie to najważniejszy region przemysłowy, położony w południowej części Polski. Region sąsiaduje z województwami: opolskim, łódzkim, świętokrzyskim i małopolskim, a od południa graniczy z Republikami: Czeską i Słowacką. W promieniu 600 km od Katowic znajduje się sześć europejskich stolic: Warszawa, Praga, Bratysława, Wiedeń, Budapeszt i Berlin.

Śląskie ma charakter policentryczny – administracja, uczelnie, instytucje kultury, większe firmy skoncentrowane są przede wszystkim w dużych miastach aglomeracji, takich jak: Katowice, Sosnowiec, Bytom, Gliwice, Zabrze, Tychy i Chorzów. Istotną rolę odgrywają również stolicy subregionów: Rybnik, Bielsko-Biała i Częstochowa.

Wyrazem wysokiego stopnia urbanizacji regionu jest 78-procentowy udział ludności mieszkającej w 71 miastach, z których:

- 3 miasta liczą ponad 200 tys. mieszkańców,
- 9 miast liczy od 100 tys. do 200 tys. mieszkańców,
- 11 miast liczy od 50 tys. do 100 tys. mieszkańców.

Wynika z tego, że co trzecie duże polskie miasto leży w Województwie Śląskim. Śląskie znajduje się na 14. miejscu

The Silesian Voivodeship is the most important industrial region, located in the southern part of Poland. The region neighbours Opolskie, Łódzkie, Świętokrzyskie and Małopolskie voivodeships, bordering the Czech Republic and Slovakia from the south. Six European capitals are within the reach of 600 kilometres from Katowice, namely Warsaw, Prague, Bratislava and Berlin.

Silesia is polycentric – the systems of administration, universities, cultural establishments, and major companies are mostly concentrated in large cities belonging to the Silesian agglomeration, such as Katowice, Sosnowiec, Bytom, Gliwice, Zabrze, Tychy and Chorzów. Significant role is also played by the capitals of sub-regions, that is Rybnik, Bielsko-Biała and Częstochowa.

A high degree of urbanisation is reflected by the fact that almost 78% of Silesians live in 71 cities, of which:

- 3 have over 200,000 citizens,
- 9 have from 100,000 to 200,000 citizens,
- 11 have from 50,000 to 100,000 citizens.

What follows from the above is that every third Polish major city is located in the Silesian Voivodeship. The Voivodeship is the 14th

w kraju pod względem zajmowanego obszaru, a na drugim pod względem liczby ludności. Na tym stosunkowo niedużym terytorium, wynoszącym 12 334 km², tj. 3,9% powierzchni Polski, żyje 4 635 900 mieszkańców, tj. 12,1% ogólnej liczby ludności, co daje najwyższy w kraju wskaźnik gęstości zaludnienia: 376 osób/km² wobec 122 osób/km² w Polsce i 114 osób/km² w UE. Tak duża koncentracja ludności na stosunkowo niewielkim obszarze to ogromny potencjalny rynek zbytu artykułów konsumpcyjnych.

O specyfice regionu decyduje Aglomeracja Górnośląska. Jest to największy zurbanizowany obszar w Europie Środkowo-Wschodniej. Istnieje tu bardzo gęsta sieć miejska, która jest zespołem miast praktycznie stykających się ze sobą, ciągnących się na długości około 70 km – od Dąbrowy Górniczej do Gliwic. Zajmuje ona około 18% powierzchni województwa (1 200 km²), a średnia gęstość zaludnienia wynosi tu około 1 900 osób/km². Jest tu 45 uczelni wyższych, kilkaset tysięcy firm oraz najgęstsza sieć połączeń kolejowych i tramwajowych w Polsce.

We wrześniu 2007 roku weszła w życie umowa o powołaniu Górnośląskiego Związku Metropolitalnego. W skład związku weszło 14 największych miast, sąsiadujących ze sobą, mających powyżej 100 tysięcy mieszkańców, co daje razem ponad 2 miliony. Tym samym na ich terenie mieszka więcej mieszkańców niż w Warszawie.

largest, and 2nd most populous in Poland. This relatively small territory, covering an area of 12,334 km², which is 3.9% of Poland's total area, is inhabited by 4,635,900 people, which accounts for 12.1% of Poland's population – the highest in the country's population density index, i.e. 376 people/km² against 122 people/km² for Poland and 114 people/km² reported in the UE. Such high human concentration in a relatively small area creates a potential ready market for consumables.

Being the largest urbanised area in the Central-Eastern Europe, the Upper Silesian agglomeration decides about the uniqueness of the region. The local urban network is very dense and consists of cities and towns which are actually connected with one another, stretching for approximately 70 km – from Dąbrowa Górnicza to Gliwice. This network covers around 18% of the total area of the Voivodeship (1,200 km²), and the average population density amounts to approximately 1,900 people/km². The region boasts 45 universities, hundred thousands of companies and Poland's most concentrated railway and streetcar networks.

In September 2007 the Agreement on the Establishment of the Upper Silesian Metropolitan Union came into force. The Union is comprised of 14 largest neighbouring cities with more than 100,000 citizens, whose total population reaches over 2 million. Consequently, the region is more populated than Warsaw.

Katowice, ul. Chorzowska
Katowice, Chorzowska Street



02 Gospodarka Economy

13,1% PKB
usługi rynkowe i nierynkowe 60%
przemysł 33%

13,1% GDP
market and non-market services 60%
industry 33%



Województwo Śląskie należy do najsilniejszych gospodarczo regionów Polski. Wytwarza się tutaj 13,1% Produktu Krajowego Brutto (PKB), co daje województwu drugie miejsce w kraju.

Wyrazem przeobrażeń zachodzących w gospodarce regionu jest wyraźna zmiana w strukturze wytwarzanej tutaj wartości dodanej brutto (wartości nowo wytworzonej). Udział usług rynkowych i nierynkowych stanowi prawie 60%, a przemysłu 33%, co daje pierwszą pozycję w skali kraju.

Województwo Śląskie dysponuje licznymi zasobami naturalnymi, do których należą m.in.: węgiel kamienny, złoża cynku i ołowiu, pokłady metanu, gazu ziemnego, złoża margli, wapieni, kruszywa naturalnego, a także wody lecznicze, termalne i mineralne. W oparciu o istniejącą bazę surowcową powstał tu największy w kraju okręg przemysłowy.

Górnictwo węgla kamiennego oraz hutnictwo żelaza i stali poddawane były głębokim procesom restrukturyzacji. Efektem przemian zachodzących w górnictwie jest zmniejszenie zatrudnienia z 243 tys. osób w 1997 roku do ok. 107 tys. w 2011 roku i poprawa efektywności. Natomiast w hutnictwie zaszły zasadnicze zmiany formy własności i struktury zarządzania. Wynikiem tych zmian jest już niemal całkowita prywatyzacja branży.



Hala produkcyjna Wilk Elektronik SA
Wilk Elektronik SA production hall

In terms of economy, the Silesian Voivodeship is one of the strongest in Poland. 13.1% of Poland's Gross Domestic Product (GDP) is generated here, giving the Voivodeship the second highest rank in Poland.

The economic transformations going on in the region have resulted in a significant change in the structure of the gross added value (the newly produced value) generated in the region. The share of market and non-market services accounts for nearly 60% and industry 33%, ranking Silesia first in Poland.

The Silesian Voivodeship is rich in natural resources such as hard coal, deposits of zinc, lead, methane, natural gas, marlstone, chalkstone, and natural break-stone, as well as medicinal, thermal and mineral waters. The existing raw material base led to the creation of Poland's largest industrial region.

Hard coal mining and iron and steel industry were undergoing deep restructuring. Reduced employment rate, from 243,000 people in 1997 to about 107,000 in 2011, and improved efficiency are some of the effects brought by the transformations implemented in mining. Metallurgy, on the other hand, has been affected by essential changes in forms of ownership and management structure. The result is nearly complete privatisation of the industry.

Równolegle do tych zmian restrukturyzowany jest również cały kompleks paliwowo-energetyczny. Z uwagi na dużą koncentrację przemysłu Województwo Śląskie jest pierwszym w kraju producentem energii elektrycznej (ok. 20% produkcji krajowej).

Na bazie restrukturyzowanych tradycyjnych w Województwie Śląskim gałęzi przemysłu rozwinęły się branże związane z jego obsługą, czyli przede wszystkim nowoczesny przemysł maszynowy, dysponujący odpowiednim parkiem oraz doświadczoną kadrą pracowniczą. Po trudnościach transformacji na początku lat dziewięćdziesiątych przemysł ten zaistniał na wielu rynkach zagranicznych i stanowi dziś ważny element gospodarczego krajobrazu województwa.

Zachodzące od kilku lat procesy restrukturyzacyjne powodują systematyczne zmiany w strukturze gospodarki województwa. W całym przemyśle zmniejsza się udział górnictwa i hutnictwa, branż do niedawna dominujących w gospodarce województwa, wzrasta pozycja przemysłu elektromaszynowego, informatycznego, energetyki, a najszybciej przemysłu motoryzacyjnego (region jest największym w kraju producentem samochodów) i spożywczego.

W Województwie Śląskim zarejestrowanych jest ponad 451 tys. podmiotów gospodarki narodowej. Wśród nich największą grupę stanowią osoby fizyczne, prowadzące działalność gospodarczą oraz spółki prawa handlowego. Najmniej liczna jest grupa przedsiębiorstw państwowych.

Z ogólnej liczby działających w regionie podmiotów gospodarczych 96% przypada na sektor prywatny.

Otoczenie biznesowe

Niewątpliwie mocnymi stronami Województwa Śląskiego są instytucje okołobiznesowe, tj. agencje rozwoju regionalnego i lokalnego, izby gospodarcze, izby przemysłowe, izby handlowe, cechy rzemieślnicze oraz ośrodki wspierania przedsiębiorczości, doradczce i informacji gospodarczej, a także stowarzyszenia gospodarcze. Podstawowym celem

Parallel to the above transformations, also the entire fuel-energy system is under restructuring. Owing to the high concentration of industry, the Silesian Voivodeship is Poland's largest electric energy producer (20% of domestic production).

Now in the process of restructuring, traditional Silesian industrial branches were the basis on which branches connected with their operation were developed, that is, first of all engineering industry, equipped with appropriate machines and experienced staff. After the difficult transformations introduced in the first years of the nineties, the industry entered numerous foreign markets and now is a crucial element of the industrial landscape of the Voivodeship.

Restructuring in the recent years has caused systematic changes in the economic structure of the Voivodeship. The whole industry reports a decreased share of mining and metallurgy, which until recently were predominant in the economy of the Voivodeship, and an increased share of the electro-engineering industry, the information technology industry, power industry and, reporting the most rapid growth, the automotive industry (the region is Poland's largest car producer) and food industry.

Over 451,000 national economy entities are registered in the Silesian Voivodeship. The largest part is comprised of natural persons running a business activity and companies and commercial law partnerships. The least numerous is the group of state-owned enterprises.

Of the total number of economic entities, 96% operate in the private sector.

Business environment

Undoubtedly, the Silesian Voivodeship's strong points are business support organizations, i.e. regional and local development agencies, economic chambers, industrial chambers, commercial chambers, craftsman guilds, enterprise support centres, consulting centres, economic information centres and economic associations. The main aim of organisations



Katowice, Silesia City Center
Katowice, Silesia City Center



Katowice, osiedle mieszkaniowe
Katowice, housing estate

działalności organizacji wspierających przedsiębiorczość jest podnoszenie konkurencyjności małych i średnich przedsiębiorstw oraz ich rozwój. Firmy te najczęściej oferują:

- usługi doradcze i konsultingowe (w tym również w zakresie absorpcji nowoczesnych technik i technologii, wprowadzania systemów zarządzania jakością, pozyskiwania certyfikatów, a także krajowych i unijnych środków finansowych na rozwój firmy),
- szeroki zakres usług szkoleniowych,
- podstawowe i specjalistyczne usługi informacyjne,
- usługi finansowe, takie jak: udzielanie pożyczek, poręczeń, gwarancji kredytowych,
- pomoc w nawiązywaniu kontaktów gospodarczych m.in. poprzez organizowanie misji gospodarczych i handlowych, spotkań biznesowych itp.

Do najważniejszych instytucji o zasięgu regionalnym należą: Regionalna Izba Gospodarcza, Izba Rzemieślnicza oraz Małej i Średniej Przedsiębiorczości w Katowicach, Śląska Izba Rolnicza, Górnośląska Agencja Rozwoju Regionalnego (GARR), Górnośląska Agencja Promocji Przedsiębiorczości (GAPP) oraz Fundusz Górnośląski. Ponadto w regionie prowadzą działalność fundusze pożyczkowe, poręczeniowe i venture capital. Należy do nich Śląski Regionalny Fundusz Poręczeniowy oraz fundusze pożyczkowe działające przy GARR i GAPP i Fundusz Górnośląski. W województwie funkcjonują także inkubatory przedsiębiorczości oraz parki przemysłowe i technologiczne (np. Eurocentrum czy Górnośląski Park Przemysłowy).

Region jest bardzo ważnym w kraju ośrodkiem wystawienniczo-targowym. Imprezy targowe organizowane są w największej w kraju hali widowiskowo-sportowej „Spodek”. Z początkiem 2008 roku otwarto również nowoczesny obiekt w Sosnowcu – Centrum Targowo-Wystawiennicze Expo Silesia. Obecnie jest to jedna z najnowocześniejszych i największych tego typu budowli w Polsce.

W Województwie Śląskim corocznie organizowany jest Europejski Kongres Gospodarczy, gromadzący kilka tysięcy uczestników.

supporting entrepreneurship is to increase the competitiveness of small and medium enterprises and promote their development. These companies usually offer the following:

- advisory and consulting services (also in the field of modern technologies introduction, quality management systems implementation, certificates acquisition, and national and the EU funds for company development),
- wide range of training services,
- basic and specialist information services,
- financial services such as credit loaning, loan guarantee and credit guarantee granting,
- aid in establishing economic contacts, for example by means of organizing economic and commercial missions, business meetings etc.

Institutions most important regionally include the Regional Economic Chamber, the Chamber of Crafts and Small and Medium Entrepreneurship in Katowice, the Silesian Agricultural Chamber, the Upper Silesian Agency for Regional Development (GARR), the Upper Silesian Agency of Enterprise Promotion (GAPP) and the Upper Silesian Fund. In addition, credit, guarantee and venture capital operate in the region, among them, the Silesian Regional Loan Guarantee Fund and loan funds, operating within GARR and GAPP and Upper Silesia Fund. The Voivodeship is also home to venture incubators, as well as industrial and technological parks (like Eurocentrum or GPP Business Park).

The region plays a very significant role as a trade-fair centre. Fairs are organized in Poland's largest show and sports hall "Spodek." Also, in the beginning of 2008 a modern venue, Expo Silesia Trade Fair Centre, was opened in Sosnowiec. At the moment, it is one of Poland's most innovative and largest facilities of that kind.

In Silesia there is organized every year the European Economic Congress with a few thousands participants.

Województwo Śląskie ma ogromny potencjał badawczo-rozwojowy kraju – to drugi co do wielkości ośrodek w Polsce. Składają się na niego jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe, jednostki rozwojowe i szkoły wyższe, prowadzące badania.

Działalność instytucji badawczo-rozwojowych ukierunkowana jest przede wszystkim na ochronę środowiska, energetykę, automatykę i elektronikę oraz budownictwo.

Pod względem liczby podmiotów działających w branżach wysokotechnologicznych województwo można zaliczyć do liderów w kraju. W regionie występuje duża liczba mikroprzedsiębiorstw (zatrudniających poniżej 10 osób), prowadzących taką działalność jak: produkcja sprzętu medycznego i chirurgicznego oraz przyrządów ortopedycznych, nadajników telewizyjnych, radiowych oraz aparatów dla telefonii i telegrafii przewodowej, a także produkcja instrumentów i przyrządów pomiarowych, kontrolnych, badawczych, nawigacyjnych itp.

W Łaziskach Górnych, około 20 km od Katowic, znajduje się jedyna w Europie Środkowo-Wschodniej fabryka modułów pamięci komputerowych. Oznacza to, że niemal co druga pamięć RAM oraz co trzecia karta pamięci, która jest sprzedawana w Polsce, powstaje w Województwie Śląskim.

The Silesian Voivodeship has huge research and development potential for the country – the second largest centre in Poland. It consists of scientific and research and development units, development units and universities conducting research.

The activity of research and development institutions is mainly targeted at the environment protection, power industry, automatics, electronics, and building engineering.

In terms of entities operating in highly-technological industries, the Silesian Voivodeship can be deemed one of Poland's leaders. There is a large number of micro-enterprises (employing less than 10 people), running activity in fields such as the production of medical and surgical equipment and orthopaedic instruments, the production of television and radio sets and telephones and devices used in wire telegraphy, as well as the production of measurement, control, analytical, navigational etc. instruments and tools.

In Łaziska Górne, around 20 km from Katowice, there is a factory manufacturing computer memory modules – the only one in the Central-Eastern Europe. It means that nearly every second RAM memory and every third memory card sold in Poland has been manufactured in the Silesian Voivodeship.



Politechnika Śląska
Silesian University of Technology

Atrakcyjność inwestycyjna Województwa Śląskiego

Eksperti Instytutu Badań nad Gospodarką Rynkową opracowali pod koniec 2012 r. raport z cyklu „Atrakcyjność Inwestycyjna Województw i Podregionów Polski”. Wyniki po raz ósmy z rzędu potwierdziły, że Województwo Śląskie to region o największej atrakcyjności inwestycyjnej.

O takich wynikach zdecydowały m.in. największe zasoby pracy o najwyższej jakości, bardzo dobra dostępność transportowa, bardzo dobrze rozwinięta infrastruktura gospodarcza czy wysoki poziom rozwoju gospodarki.

Katowicka Specjalna Strefa Ekonomiczna

Katowicka Specjalna Strefa Ekonomiczna S.A. (KSSE) została utworzona w celu wsparcia i przyspieszenia procesów restrukturyzacyjnych oraz stworzenia nowych miejsc pracy w regionie śląskim. Jej podstawowym zadaniem jest promocja Województwa Śląskiego jako miejsca przyjaznego inwestorom. Strefą zarządza Spółka Akcyjna „Katowicka Specjalna Strefa Ekonomiczna” z siedzibą w Katowicach.

Katowicka Specjalna Strefa Ekonomiczna jest strefą rozproszoną, składającą się z czterech podstref:

- gliwickiej,
- jastrzębsko-żorskiej,
- sosnowiecko-dąbrowskiej,
- tyskiej.

Rok 2012 to szesnasty rok istnienia Katowickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej S.A.

Investment Attractiveness of the Silesian Voivodeship

At the end of 2012, experts from the Gdańsk Institute for Market Economics prepared a report from the series “Investment Attractiveness of Polish Voivodeships and Sub-regions”. The results, the eight time in row, confirmed that the Silesian Voivodeship is a region of the highest investment attractiveness.

Deciding factors in achieving such results were, among other things, the largest work resources of highest quality, excellent access to transport, very well developed economic infrastructure and a high level of economy development.

Katowice Special Economic Zone

Katowice Special Economic Zone (Katowicka Specjalna Strefa Ekonomiczna S.A., KSSE) was established to support and accelerate the restructuring processes and create new jobs in Silesia. Its basic task is to promote the Silesian Voivodeship as an investor-friendly region. The zone is managed by Katowice Special Economic Zone, Joint Stock Company, with the seat in Katowice.

Katowice Special Economic Zone is a scattered zone, comprising of four sub-zones:

- Gliwice zone,
- Jastrzębie-Żory zone,
- Sosnowiec-Dąbrowa zone,
- Tychy zone.

In 2012 the Katowice Special Economic Zone S.A. celebrated 16th anniversary of its existing.

EXPO Silesia Centrum Targowo-Konferencyjne w Sosnowcu
EXPO Silesia Conference and Trade Fair Centre in Sosnowiec



Dotychczas na tereny strefowe zostało sprowadzonych ponad 180 podmiotów gospodarczych. Łącznie firmy te zainwestowały już ponad 20 mld złotych oraz zatrudniają łącznie niemal 50 000 pracowników. Potrzeby kooperacyjne powodują, że w otoczeniu strefy w efekcie synergii powstaje co najmniej tyle samo miejsc pracy, co w jej granicach.

Największą inwestycją w KSSE jest fabryka General Motors Manufacturing w Gliwicach, produkująca samochody marki Opel, dzięki której zatrudnienie znalazło około 3000 osób. Inne znaczące inwestycje w KSSE należą do: japońskiego Isuzu Motors, które w Tychach produkuje silniki wysokoprężne, zatrudniając około 600 osób, Delphi Automotive System – produkcja komponentów dla przemysłu samochodowego czy hiszpańskiej firmy Roca – produkcja ceramiki sanitarnej w Gliwicach. Produkcję szkła typu „float” w Częstochowie prowadzi amerykański Guardian.

Coraz liczniej reprezentowana jest branża producentów i kooperantów AGD, z firmą Electrolux w Siewierzu na czele.

Mając na uwadze trendy gospodarcze oraz uwarunkowania prawne, strefa zorientowana jest na projekty centrów usług BPO (Business Process Outsourcing), tworzenie centrów badawczych i rozwojowych oraz tzw. duże inwestycje. Inwestorzy doceniają potencjał regionu śląskiego, do którego bez wątpienia należy modernizowana oraz nowo budowana sieć dróg szybkiego ruchu, wyróżniająca region na mapie komunikacyjnej Polski. Dzięki temu również przedsiębiorstwa logistyczne mają doskonałe warunki do lokowania swoich inwestycji na terenach KSSE.

So far, 180 economic entities have been brought to the zone areas. The companies in total have already invested EUR 4.5 billion, employing around 50,000 people. Because of cooperation needs, as a result of synergy, at least the same number of jobs are being created in the surrounding areas as within the zone.

The largest investment within KSSE is OPEL factory owned by General Motors in Gliwice, which created jobs for 3,000 people. Other significant investments in KSSE belong to: the Japanese Motors, which in its factory in Tychy manufactures diesel engines, employing more than 600 people, Delphi Automotive System – production of components for the motor industry, or the Spanish company Roca – production of sanitary ceramics in a factory in Gliwice. The American company Guardian operates float glass production Częstochowa.

The sector of AGD producers and business partners is gaining more representation, with the Electrolux company in Siewierz at the forefront.

Taking into account economic trends and legal considerations, the zone is targeted at projects by BPO (Business Process Outsourcing) service centres, creating research and development centres and the so called “big investments.” Investors appreciate Silesia’s potential, made up, among other things, of the motorway network, which is now being restructured and expanded, making the region stand out on the transport map of Poland. Thanks to it, also logistic enterprises have excellent conditions for locating their investments in the area of KSSE.



Katowicka Specjalna Strefa Ekonomiczna, Warszawa
Katowice Special Economic Zone in Warsaw

03 Transport i komunikacja Transport and communication



Katowice, Węzeł Murcowska
Katowice, Murcowska Junction

Transport drogowy

Analizując dostępność transportową, należy pamiętać, że na infrastrukturę drogową w istotny sposób wpływa tranzytowe położenie Polski. Uprzywilejowane są regiony, przez które przebiegają paneuropejskie korytarze transportowe, gwarantujące niejako rozwój sieci dróg szybkiego ruchu. Takim właśnie regionem jest Śląsk, na którego terenie krzyżują się dwa z dziesięciu transeuropejskich szlaków: korytarz III (Berlin – Wrocław – Katowice – Kraków – Łódź) oraz korytarz VI (Gdańsk – Katowice – Żyła). Województwo Śląskie uznawane jest za obszar o bardzo dobrej dostępności transportowej nie tylko dzięki głównym szlakom, ale także z powodu bardzo wysokiej gęstości infrastruktury drogowej. Region dysponuje rozwiniętą siecią komunikacji miejskiej w kraju – istnieją tu 393 km torów tramwajowych. Ważną rolę w układzie komunikacyjnym Województwa Śląskiego pełni Aglomeracja Górnośląska. To tu krzyżują się autostrady A-1 i A-4. Kierunkiem dominującym w aglomeracji jest kierunek wschód – zachód, wzdłuż którego przebiegają autostrada A-4 i Drogowa Trasa Średnicowa (DTŚ). Łączne potoki ruchu na tym kierunku mogą osiągać w niedalekiej przyszłości w Katowicach ok. 150 tys. pojazdów na dobę. Obie trasy pełnią odmienne funkcje: autostrada ma za zadanie obsługę ruchu dalekobieżnego – w tym tranzytu, natomiast DTŚ obsługuje głównie ruch lokalny i ma pełnić funkcję trasy międzymiejskiej (określana jest mianem „autostrady miejskiej”).

Transport kolejowy

W województwie realizuje się około 50% krajowych przewozów kolejowych. Opisując infrastrukturę kolejową na Śląsku, należy wspomnieć węzeł kolejowy w Tarnowskich Górach – jeden z największych węzłów kolejowych w Europie. Transport między Bielskiem, Katowicami i Warszawą zapewnia Centralna Magistrala Kolejowa (CMK), a między Katowicami i Gdańskiem Magistrala Portowa, którymi przewożona jest większość towarów z terenu województwa. Dodatkowo dzięki CMK podróż z Katowic do Warszawy (odległość 297 km) trwa tylko 2 godz. 40 min. Przez region przebiegają ważne szlaki kolejowe, z których trzy są zaliczane do międzynarodowej sieci AGC. Są to:

Road transport

When analysing the access to transport, it should be remembered that the road infrastructure is largely influenced by the fact that Poland is situated in a transit zone. Particularly privileged are regions crossed by the Pan-European transport corridors, in some way guaranteeing the development of motorways. Silesia is one of such regions, being crossed by two out of ten Trans-European routes, namely corridor No. 3 (Berlin – Wrocław – Katowice – Kraków – Lvov) and corridor No. 6 (Gdańsk – Katowice – Żyła). The Silesian Voivodeship is recognised as an area with very good access to transport, not only thanks to the main routes, but also because of the high concentration of road infrastructure. The region has well-developed urban transport network, with 393 km of streetcar lines. A crucial role in the communication structure of the Silesian Voivodeship is played by the Upper Silesian Voivodeship. It is the crossing point of the A-4 and A-1 highway and the Cross-town Road Route (Drogowa Trasa Średnicowa, DTŚ). Total traffic volumes in this direction are likely to reach in the near future around 150,000 vehicles per 24 hours. The routes have different functions – the highway is used for long-distance traffic, whereas DTŚ operates mainly local traffic and is to play the role of an inter-city route (it is called a “city highway”).

Railway transport

The Silesian Voivodeship executes about 50% of all railway transports in the country. When describing the railway infrastructure, one must mention the railway junction in Tarnowskie Góry – one of Europe’s largest railway junctions. Transport realised between Bielsko, Katowice and Warsaw is provided by the Central Railway Main Line (CMK), and between Katowice and Gdańsk by the Port Railway Main Lin, through which the majority of commodities from the Voivodeship is transferred. Additionally, thanks to CMK, a trip from Katowice to Warsaw (297 km distance) lasts just 2 hours and 40 minutes. The region is crossed by important railway routes, three of which are part of the international network, AGC. These are:

- E30 Drezno – Zgorzelec – Wrocław – Katowice – Medyka – Lwów – Kijów – Moskwa
- E59 Malmö – Ystad – Świnoujście – Zielona Góra – Wrocław – Racibórz – Chałupki
- E65 Gdynia – Warszawa – Katowice – Zebrzydowice – Ostrava – Wiedeń

Na uwagę zasługuje również Euroterminal w Sławkowie. Jest on oddziałem Centrali Zaopatrzenia Hutnictwa S.A. w Katowicach. Jest to najbardziej na zachód wysunięty punkt styku systemów kolei szeroko- i normalnotorowej, funkcjonującej według standardów europejskich. Terminal posiada wewnętrzną sieć torów kolejowych zarówno o szerokim rozstawie, jak i w standardzie europejskim, tym samym posiada połączenie z systemem przepływu ładunków na osi Azja i Daleki Wschód – Europa Zachodnia. Polski odcinek kolei szerokotorowej stanowi Linia Hutnicza Szerokotorowa, która jest najdalej wysuniętą na zachód linią o prześwicie 1520 mm w Europie.

Transport powietrzny

Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice w Pyrzowicach znajduje się około 30 km na północ od Katowic. Korzystają z niego pasażerowie z całej południowej Polski, a nawet z Czech i Słowacji. Lotnisko w Pyrzowicach jest jednym z kluczowych elementów infrastruktury komunikacyjnej Województwa Śląskiego. Ponieważ lotnisko znajduje się na wysokości 303 m n.p.m., warunki pogodowe, jak i terenowe są tu znacznie lepsze niż na innych lotniskach w Polsce.

Całkowity ruch pasażerski w 2012 roku osiągnął ponad 2,5 mln. W porównaniu z 2004 rokiem, tj. rokiem wejścia Polski do Unii Europejskiej, liczba pasażerów wzrosła o ponad 408%.

Segmentacja ruchu pasażerskiego pokazuje dominację ruchu służbowego i biznesowego. Około 80% pasażerów przylatujących i odlatujących z MPL Katowice podaje jako powód

- E30 Drezno – Zgorzelec – Wrocław – Katowice – Medyka – Lwów – Kijów – Moskwa
- E59 Malmö – Ystad – Świnoujście – Zielona Góra – Wrocław – Racibórz – Chałupki
- E65 Gdynia – Warszawa – Katowice – Zebrzydowice – Ostrava – Wiedeń

Worth attention is also Euroterminal in Sławków, a branch of the Metallurgy Supplies Company (Centrala Zaopatrzenia Hutnictwa S.A.) in Katowice. It is the westernmost crossing point of broad and normal gauge railway systems, therefore it has connection with freight flow systems in the Asia and the Far East – Western Europe axis. Polish section of the broad gauge railway is made up of the Broad Gauge Metallurgy Line, which is Europe's westernmost gauge with a gap of 1,520 mm.

Air transport

Katowice International Airport in Pyrzowice is situated around 30 km north of Katowice. It is used by passengers from southern Poland, and even by those from the Czech Republic and Slovakia. The airport in Pyrzowice is one of the key elements of Silesia's transport infrastructure. Since the airport is located at an elevation of 303 above sea level, weather and terrain conditions tend to be much better than at other Polish airports.

Total passenger traffic in 2012 amounted over 2.5 mln. Compared to 2004, that this, the year of Poland's accession to the European Union, the number of passengers has grown by 408%.

The segmentation of passenger traffic shows predominance of work-related and business traffic. Around 80% of passengers arriving and departing from MPL Katowice as a reason



Katowice, Dworzec Kolejowy
Katowice, Railway Station



Centrum Katowic
Katowice Centre



podróży cele służbowe i biznesowe. Za segment stanowiący potencjalne źródło wzrostu ruchu prywatnego należy uznać przeloty czarterowe organizowane dla turystów z rejonu obsługiwanego przez Port. W 2011 roku Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice – Pyrzowice posiadał 11,5% udziału w rynku, co uplasowało go na trzeciej pozycji w skali kraju za liderem – warszawskim Okęciem i krakowskimi Balicami.

Łączność

W ostatnich latach w Województwie Śląskim zanotowano istotny postęp w zakresie telefonii przewodowej i komórkowej. Duże inwestycje poczynione w dziedzinie telekomunikacji spowodowały, że znaczna część sieci telefonicznej obsługiwana jest przez koncerny międzynarodowe. Oprócz klasycznych usług teleinformatycznych w województwie dostępne są również usługi tzw. sieci inteligentnej, sieci cyfrowej itp. Rozwojowi nowoczesnych technik teleinformatycznych towarzyszy szybki wzrost liczby użytkowników sieci Internet.

of their flight states work or business. A segment constituting a potential source of an increase in private traffic is that of charter flights organized for tourists from the region served by the Airport. In 2011 the International Airport Katowice – Pyrzowice had 11.5% share in the market, which gave it the third rank on the national scale, below the leading Warsaw's Okęcie and Krakow's Balice.

Communications

In recent years, the Silesian Voivodeship noted a substantial progress in the field of wire and mobile telephony. Owing to large investments in the field of telecommunications, a substantial part of the telephone network is now operated by international concerns. Apart from classic tele-information services, the Voivodeship also provides the so-called services of intelligent network, digital network etc. The development of modern tele-information services is accompanied by rapid growth in the number of Internet users.



Województwo Śląskie zamieszkuje 4 635 900 osób, co stanowi 12,4% ludności kraju. Największe zagęszczenie ludności występuje w Aglomeracji Górnośląskiej, gdzie mieszka ok. 2 milionów osób. Natomiast gdyby spojrzeć szerzej, to w promieniu 100 km od Katowic – stolicy regionu – mieszka 9 milionów ludzi, z czego 4,6 mln w Województwie Śląskim. Wynika to z faktu, że właśnie w promieniu 100 km od Katowic znajdują się takie miasta jak Częstochowa, Opole, Ostrawa, Bielsko-Biała czy Kraków. 78% mieszkańców regionu mieszka w miastach.

W 2010 roku z ogólnej liczby mieszkańców województwa, wynoszącej 4,6 mln, udział osób w wieku produkcyjnym wynosił 65,2%, tj. ponad 3 mln. Większość pracujących (30,6%) to osoby w wieku 25–34 lata, następnie osoby w wieku 35–44 lata (26,6%) oraz osoby w wieku 45–54 lata (25,3%).

Procesom restrukturyzacji regionu towarzyszy zmiana struktury zatrudnienia, przejawiająca się w malejącej liczbie osób zatrudnionych w budownictwie, górnictwie, produkcji metali, przy równoczesnym jej wzroście w sektorze usług.

Według stanu na koniec listopada 2012 roku stopa bezrobocia w regionie wyniosła 10,8%.

The Silesian Voivodeship is inhabited by 4,635,900 people, which accounts for 12.4% of Poland's total population. The highest population density is in the Upper Silesian Agglomeration, where approximately 2 mln people live. But in a broader perspective, 9 mln people live within 100 km of Katowice – the region's capital – of which 4.6 mln are in Silesian Voivodeship. This results from the fact that such cities as Częstochowa, Opole, Ostrava, Bielsko-Biała and Kraków are located exactly within 100 km of Katowice. 78% of Silesians live in cities or towns.

In 2010, 65.2%, or 3 mln people, out of the total number of the Voivodeship's residents, amounting to 4.6 mln, were of working age. The majority of the employed (30.6%) consisted of people aged 25–34, followed by people aged 35–44 (26.6%), and people aged 45–54 (25.3%).

Restructuring processes in the region have been accompanied by the change within the employment structure, reflected by a decrease in the number of people employed in construction, mining and quarrying, as well as manufacture of basic metals, with a corresponding increase in the service sector.

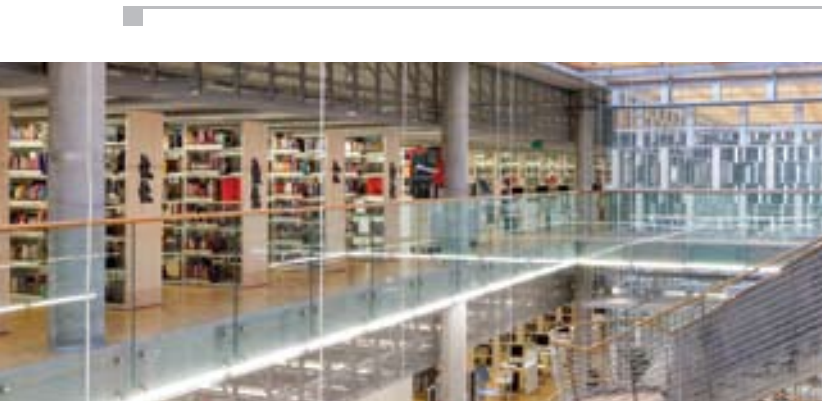
As at the end of November 2012, the rate of unemployment in the region was 10.8%.

04 Kapitał ludzki Human resources



Hala Spodek w Katowicach, Liga Światowa w siatkówce
Spodek Arena in Katowice, Volleyball World League

05 Edukacja Education



Centrum Informacji Naukowej i Biblioteka Akademicka w Katowicach
The Scientific Information Centre and Academic Library in Katowice

Z ogólnej liczby zarejestrowanych w regionie bezrobotnych 48% stanowią ludzie młodzi – do 34. roku życia. Pomimo że na przestrzeni ostatnich lat największe redukcje liczby zarejestrowanych notowane są wśród młodzieży, nadal udział osób w wieku poniżej 25 lat wśród ogółu zarejestrowanych bezrobotnych jest dość wysoki i wynosi 18,5%.

48% of the total number of registered unemployed persons are young people under the age of 34. Despite the fact that in recent years the number of registered unemployed persons decreased most among young people, the proportion of people under the age of 25 among registered unemployed persons is quite high, and amounts to 18.5%.

Obecnie w Województwie Śląskim funkcjonuje 5799 publicznych i niepublicznych szkół i placówek.

Currently there are 5,799 state and non-state schools and educational institutions operating in the Silesian Voivodeship.

W szkołach podstawowych uczy się 240,4 tys. uczniów, co stanowi 28,5% ogółu, do gimnazjów uczęszcza 137,9 tys. uczniów, tj. ok. 16,4%. Pozostałe 51% uczniów uczy się w różnych typach szkół ponadgimnazjalnych, policealnych i dla dorosłych.

Primary schools educate 240,4 thous. students, 28.5% of the total number, whereas junior secondary schools educate 137,9 thous. students, i.e. 16.4%. The remaining 51% of children and young people attend various types of secondary and post-secondary schools and schools for adults.

Najpopularniejszym językiem obcym w szkołach jest język angielski (ok. 69,17% ogółu uczących się w regionie), następnie niemiecki (24,53%) i francuski (3,56%).

English remains the most popular foreign language (approx. 69,17% of the total number of learners in the region), followed by German (approx. 24,53%), French (3,56%).

Na terenie Województwa Śląskiego działa 45 szkół wyższych, w tym m.in. uniwersytety, szkoły techniczne, ekonomiczne, pedagogiczne. Łącznie śląskie uczelnie kształcą ponad 181 tys. osób, tj. prawie 10% ogólnej liczby studentów w kraju. W roku akademickim 2010/2011 liczba absolwentów osiągnęła ponad 48 tys. osób, co stanowi 10,2% wszystkich absolwentów w Polsce. Najwięcej z tej liczby było absolwentów wyższych szkół ekonomicznych (31,7% ogółu absolwentów w regionie), wyższych szkół technicznych (24,9%) oraz Uniwersytetu Śląskiego (18%). Liczba nauczycieli akademickich wyniosła 9 770.

The Silesian Voivodeship is home to 45 higher schools, including universities, schools of technology, schools of economics, schools of pedagogy. In total, the Silesian higher schools educate about 181 thous. people, which accounts for 10.4% of the total number of students in Poland. The number of graduates in the 2010/2011 academic year amounted to 48 thous. which accounted for 10.2% of all graduates in Poland in the reference period. The greatest proportion is that of graduates from higher schools of economics (31.7% of the total number of graduates in the region), higher schools of technology (24.9%), and the University of Silesia (18%). The number of university teachers was 9,770.

Śląskie jest pełne pozytywnej energii, czerpiącej swoje źródła z różnorodności kulturowej i krajobrazowej. Region śląski obfituje w najbardziej zróżnicowane atrakcje turystyczne w kraju. To przepiękne wapienne skałki Jury Krakowsko-Częstochowskiej, ze znakomitymi warunkami do uprawiania wspinaczki skałkowej, pasmo Beskidu Śląskiego i Żywieckiego z ośrodkami narciarskimi: Szczyrk, Ustroniem, Wisłą, Korbielowem, lasy w okolicach Pszczyny będące świadkami historii książąt pszczyńskich, rezerwat Łęczok w rejonie Raciborza, czy aglomeracja górnośląska z blisko dwustuletnią tradycją przemysłową.

Turystycznymi wizytówkami województwa są niewątpliwie Zespół Klasztorny oo. Paulinów na Jasnej Górze w Częstochowie, Szlak Orlich Gniazd na Jurze Krakowsko-Częstochowskiej, Muzeum Zamkowe w Pszczynie oraz Szlak Zabytków Techniki – jedyny w Polsce regionalny szlak turystyki industrialnej. Tworzy go 36 obiektów, które w minionych wiekach były świadkami rewolucji przemysłowej, a dziś stanowią funkcjonujące atrakcje turystyczne. Szczególnie popularnymi obiektami wchodzącymi w skład Szlaku są: Muzeum Browaru Żywiec, Tyskie Muzeum Piwowarstwa oraz Zabytkowa Kopalnia Węgla Kamiennego „Guido” w Zabrze.

Region śląski specjalizuje się w wielkich imprezach masowych, sportowych i kulturalnych. Stadion Śląski, Hala Widowiskowo-Sportowa Spodek, Park Śląski w Chorzowie to miejsca, w których wiele milionów Polaków doświadczyło pozytywnej energii bycia razem i uczestnictwa w wielkich wydarzeniach, takich jak mecze piłkarskie, mecze Ligi Światowej siatkarki, koncerty: U2, Red Hot Chili Peppers, Pearl Jam i Genesis.

Śląskie, ziemia pogranicza, ma równie imponujące tradycje kulturowe. Można tu spotkać światowej sławy muzyków i plastyków. Tradycje kultury muzycznej podtrzymuje Narodowa Orkiestra Symfoniczna Polskiego Radia w Katowicach, Filharmonia Śląska – organizator Międzynarodowego Konkursu Dyrygentów im. G. Fitelberga, i Opera Śląska w Bytomiu. Niezwykłą popularnością na całym niemal świecie cieszy się Zespół Pieśni i Tańca „Śląsk”, prezentujący śląską muzykę ludową oraz włączone do repertuaru pieśni i tańce z innych regionów Polski.

Silesia is full of positive energy, taking its source from diversity in respect of culture and landscape. The Silesian region has a range of Poland's most diverse tourist attractions, including the beautiful limestone rocks of the Kraków-Częstochowa Jurassic Highland Chain, with perfect conditions for rock climbing, the mountain ranges of the Silesian Beskids and Żywiec Beskids with ski resorts of Szczyrk, Ustroń, Wisła or Korbielowo, forests near Pszczyna, which witnessed the history of the dukes of Pszczyna, the Łęczok reserve in the vicinity of Raciborz, and the Upper Silesian agglomeration with an industrial legacy of almost 200 years.

No doubt the signature tourist attractions of the Voivodeship include the Pauline Monastery of Jasna Góra, the Eagle Nests Trail in the Kraków-Częstochowa Jurassic Highland Chain, Castle Museum in Pszczyna and the Silesian Industrial Monuments Route – the only industrial tourism route in Poland, consisting of 36 facilities, which in previous ages witnessed the industrial revolution, and now function as tourist attractions. Particularly popular facilities forming part of the Route include the Żywiec Brewery Museum, the Tychy Brewing Museum and the “Guido” Ancient Hard Coal Mine in Zabrze.

Silesia specialises in huge mass sports and cultural events. The Silesian Stadium, the Show and Sports Hall “Spodek”, the Silesia Park in Chorzów, are all places where many millions of Poles experience the positive energy of being together and participating in mass events such as football matches, the FIVB World League, concerts: U2, Red Hot Chili Peppers, Pearl Jam and Genesis.

Silesia as a “frontier land”, has equally impressive cultural traditions. Many world-famous musicians and artists live or work here. The legacy of music culture is continued by the National Symphonic Orchestra of the Polish Radio in Katowice, the Silesian Philharmonic – the organiser of the G. Fitelberg International Conductor Competition, and the Silesian Opera in Bytom. Immensely popular in almost the whole world is the Śląsk Song and Dance Ensemble, presenting Silesian folk music, as well as incorporating into their repertoire songs and dances from other Polish regions.

06 Turystyka Tourism



Ruiny Zamku Ogródzieniec
Ruins of the Ogródzieniec Castle



Beskid Śląski zimą
Beskid Śląski in winter

Z badań przeprowadzonych w 2011 r. wynika, że Województwo Śląskie odwiedziło 4 mln turystów, z czego 600 tys. stanowią goście zagraniczni. Przeważają podróże krótkoterminowe (2–4 dni), głównie w celach zawodowych i biznesowych. W tej kategorii region śląski plasuje się w czołówce ogólnopolskiej. Jednocześnie widoczny jest stały wzrost liczby podróży długookresowych (ponad 4 dni), co jest pozytywnym zjawiskiem, gdyż przynosi większy przychód dla regionu. Wśród osób odwiedzających atrakcje turystyczne województwa zdecydowanie przeważają mieszkańcy regionu (ok. 70%). Pozostali to turyści z województw małopolskiego, mazowieckiego, łódzkiego, opolskiego, dolnośląskiego i innych. Województwo Śląskie jest zdecydowanie dobrze oceniane przez odwiedzających je turystów. Około 90% spośród ankietowanych turystów jest skłonnych zarekomendować Województwo Śląskie swoim znajomym lub rodzinie oraz samemu tu powrócić.

Śląskie to pierwszy region w Polsce, który podjął się trudnego, ale i niezwykle wartościowego zadania, jakim było zlecenie opracowania profesjonalnej strategii promocji turystycznej oraz inwestycyjnej i gospodarczej. Krótko mówiąc, rozpoczęto prace nad budową marki regionu śląskiego. Przyjęta strategia promocji przewiduje realizację szeregu działań marketingowych. W zaplanowanych działaniach najważniejszą rolę odgrywać będą takie elementy jak:

- kompleksowe kampanie wizerunkowe i działania public relations;
- seria kampanii reklamowych i działania promocyjne, odrębnie kierowane do mieszkańców województwa, turystów oraz przedsiębiorców i inwestorów;
- działania programowe, takie jak uruchomienie Śląskiego Systemu Informacji Turystycznej.

Research carried out in 2011 reveals that the Silesian Voivodeship was visited by 4 mln tourists, 600,000 of which were foreign visitors. Short trips (2–4 days), mainly for work and business purposes, turn out to be the most popular. At the same time, a continued growth in the incidence of long-term trips (over 4 days) is observed, which is a positive phenomenon, as it brings higher revenues for the region. Among those who visit the tourist attractions of the Voivodeship, the region's own residents constitute the most numerous group (approx. 70%). Other tourist groups include residents of Little Poland, Masovian, Łódzkie, Opolskie, Lower Silesian and other voivodeships. Visitors to the Silesian Voivodeship assess it very positively. Around 90% of the tourists surveyed are ready to recommend the Silesian Voivodeship to their friends or family and they themselves would like to come back here.

Silesia was the first Polish region to undertake the difficult, yet immensely valuable, task of ordering the preparation of a professional strategy for tourist promotion, as well as investment and economic strategies. Briefly speaking, work on the construction of the Silesia "brand" has started. The adopted publicity strategy provides for the implementation of a range of marketing operations. The most important role in the planned operations will be played by elements such as:

- comprehensive image and public relations campaigns;
- a series of advertising campaigns and publicity activities, separately targeted at the Voivodeship's residents, tourists, entrepreneurs and investors;
- programme activities such as the launch of the Silesian Tourist Information System.

Zespół pałacowo-parkowy w Pszczynie
Palace and park complex in Pszczyna



07 Zdrowie Health

Jedną z dziedzin, w których Województwo Śląskie wyróżnia się nie tylko w skali kraju, ale i na arenie międzynarodowej, jest medycyna, a w szczególności kardiologia i onkologia. Szpitale, które zajmują się tymi dziedzinami medycyny w regionie, plasują się na czołowych miejscach w ogólnopolskich rankingach: KARDIOCHIRURGIA – Śląskie Centrum Chorób Serca (Zabrze), Górnośląskie Centrum Medyczne – Klinika Kardiologii (Katowice). ONKOLOGIA – Centrum Onkologii – Instytut Marii Skłodowskiej-Curie (Gliwice), Klinika Hematologii i Transplantologii (Katowice). OPARZENIA – Centrum Leczenia Oparzeń (Siemianowice Śląskie).

Na szczególną uwagę zasługuje Śląskie Centrum Chorób Serca w Zabrzu – jeden z najważniejszych w Polsce ośrodków transplantacji serca. Co roku przeprowadzane są tutaj skomplikowane operacje kardiologiczne i transplantacyjne. Zabrzeński szpital znajduje się wśród najlepszych, jeśli chodzi o operacje tętniaków aorty. Jako jeden z kilku ośrodków w Polsce, Śląskie Centrum Chorób Serca należy do ścisłej czołówki europejskiej kardiologii. Coraz częściej lekarze z Zabrze, ratując życie pacjenta, dokonują przeszczepów jednocześnie dwóch organów, a transplantacje takie należą do rzadkości.

Kardiologia to także specjalność I Kliniki w Katowicach-Ochojcu. Jest ona jedną z najlepszych na świecie, jeśli chodzi o operacje małoinwazyjne i stosowanie nowoczesnych technologii.

One of the areas in which the Silesian Voivodeship distinguishes itself on not only the national, but also the international scale, is medicine, especially cardio-surgery and oncology. Regional hospitals specialising in these fields of medicine are high in the national rankings: CARDIO-SURGERY – the Silesian Centre for Heart Diseases (Zabrze), the Upper Silesian Medical Centre, the Clinic of Cardiology (Katowice); ONCOLOGY – the Centre for Oncology, the Maria Skłodowska-Curie Institute (Gliwice), the Clinic for Haematology and Transplantology (Katowice); BURNS – the Centre for Burns Treatment (Siemianowice Śląskie).

The Silesian Centre for Heart Diseases in Zabrze – one of Poland's most important centres for heart transplantation is merits special emphasise. Each year complicated cardiologic and transplantation operations are carried out there. The Zabrze hospital is among the best, as far as operations on the aortic aneurysm are concerned. Together with a few other Polish centres, the Silesian Centre for Heart Diseases is one of the European leaders in the field of cardio-surgery. More and more frequently, doctors from Zabrze perform life-saving simultaneous transplantations of two organs, which is a very rare practice.

Another clinic specialising in cardio-surgery is the Clinic No. 1 in Katowice-Ochojec. It is one of the best in the world in the field of minimally-invasive operations and the application of



Bytom, Rynek
Bytom, Market Square



Klinika ta działa na terenie Samodzielnego Publicznego Szpitala Klinicznego nr 7 Śląskiego Uniwersytetu Medycznego. W Katowicach-Ochojcu dokonuje się operacji serca bez rozcinania klatki piersiowej, dzięki zastosowaniu robota Ezop.

Oprócz kardiologii, do specjalności medycznych, w których Województwo Śląskie się wyróżnia, należy onkologia. Centrum Onkologii – Instytut im. Marii Skłodowskiej-Curie w Gliwicach jest obecnie najnowocześniejszym szpitalem w kraju.

Z kolei Klinika Hematologii i Transplantacji Szpiku w Katowicach to liczący się w Europie ośrodek przeszczepiania szpiku. To tu dokonano pierwszej w kraju transplantacji szpiku od obcego dawcy i pierwszy raz przeszczepiono szpik od polskiego dawcy niespokrewnionego. Jako jedyny w kraju katowicki ośrodek posiada akredytację przy Amerykańskim Banku Dawców Szpiku.

Centrum Leczenia Oparzeń w Siemianowicach Śląskich jest z kolei wiodącym w Polsce ośrodkiem leczącym urazy oparzeniowe i ich następstwa. Cele i zadania placówki to m.in. leczenie oparzeń, leczenie hiperbarią tlenową (oparzenia, obrażenia pourazowe, infekcje, stany zapalne, obrzęki), rehabilitacja następstw po oparzeniach.

modern technologies. This clinic operates on the premises of the Independent State Clinical Hospital No. 7 of the Medical University of Silesia. Doctors from the hospital in Katowice-Ochojec have been performing operations on the heart with no necessity to cut the chest, thanks to the application of the Ezop robot.

Oncology is another medical specialisation, apart from cardio-surgery, characteristic for the Silesian Voivodeship. The Centre for Oncology – the Maria Skłodowska-Curie Institute in Gliwice – is currently the most modern hospital in Poland.

On the other hand, the Clinic for Haematology and Marrow Transplantation in Katowice is a centre for marrow transplantation, occupying a leading position in Europe. It is here where for the first time in Poland marrow transplantation from a foreign donor was performed, as well as marrow transplantation from a Polish non-relative. As the only one in Poland, the centre in Katowice has accreditation at the American Marrow Donor Registry.

Finally, the Centre for Burns Treatment in Siemianowice Śląskie is a Poland's leading centre for the treatment of burns injuries and their complications. The goals and tasks of the centre include, among other things, burns treatment, hyperbaric oxygenation (burns, post-injury burns, infections, inflammations, oedemas), and rehabilitation for post-burns complications.



Kulturę Województwa Śląskiego cechuje zróżnicowanie będące efektem przenikania się różnych tradycji kulturowych oraz nowych form wyrazu prezentowanych przez współczesnych twórców.

W województwie istnieje silna baza kulturalna, na którą składa się 1349 instytucji i placówek kultury, należących do 185 jednostek samorządu terytorialnego Województwa Śląskiego, w tym 17, dla których organem założycielskim jest samorządowe Województwo Śląskie.

Wśród 17 instytucji artystycznych należących do samorządu Województwa Śląskiego są 3 teatry: dramatyczny – Teatr Śląski w Katowicach, muzyczny – Teatr Rozrywki w Chorzowie, operowy – Opera Śląska w Bytomiu. Opera Śląska w Bytomiu jest organizatorem Konkursu Wokalistyki Operowej im. Adama Didura, który w 2004 r. po raz pierwszy miał międzynarodowy zasięg.

Filharmonia Śląska jest organizatorem Międzynarodowego Konkursu Dyrygentów im. Grzegorza Fitelberga, który w 2012 r. po raz dziewiąty odbył się pod patronatem honorowym Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej.

The culture of the Silesian Voivodeship is characterised by diversity resulting from the intermingling of different cultural traditions and new forms of expressions presented by modern creators.

The Voivodeship has a strong cultural base, consisting of 1,349 cultural institutions and establishments owned by 185 local government units of the Silesian Voivodeship, 17 of which were established by the local government of the Silesian Voivodeship.

Among 17 artistic institutions owned by the local government of the Silesian Voivodeship, there are 3 theatres: drama theatre – Theatre of Silesia in Katowice, musical theatre – Theatre of Entertainment in Chorzów, and opera theatre – Silesian Opera in Bytom. The Silesian Opera in Bytom is the organiser of the Adam Didur Opera Singers Competition, which in 2004 for the first time had an international dimension.

The Silesian Philharmonic is the organiser of the Grzegorz Fitelberg International Contest for Conductors, which was organised for the ninth time in 2012 under the honourable auspices of the President of the Republic of Poland.

08 Kultura Culture



Biblioteka Śląska w Katowicach
Silesian Library in Katowice



Centrum Informacji Naukowej
i Biblioteka Akademicka
w Katowicach
The Scientific Information Centre
and Academic Library in Katowice

Upowszechnianie dziedzictwa kulturowego wraz z gromadzeniem, przechowywaniem, konserwacją oraz udostępnianiem zbiorów jest wpisane w statutową działalność wszystkich 6 muzeów oraz Śląskiego Centrum Dziedzictwa Kulturowego w Katowicach. Muzea prowadzą ponadto badania naukowe i działalność edukacyjną, są także organizatorami lokalnego życia kulturalnego, imprez i przedsięwzięć regionalnych oraz artystycznych.

Institucja Filmowa Silesia Film działa w zakresie upowszechniania kultury filmowej. W ramach organizacyjnych instytucji funkcjonuje oddane do użytku w 2006 r. nowoczesne Centrum Sztuki Filmowej w Katowicach z Filmoteką Śląską, a także zmodernizowany w 2005 r. kinoteatr „Rialto” w Katowicach.

Jednym z ważniejszych zadań podejmowanych przez Województwo Śląskie jest promocja kultury poza granicami regionu i kraju poprzez prezentacje różnych dziedzin sztuki oraz współpraca międzynarodowa w tym zakresie. Realizacją tego zadania zajmuje się Instytucja Kultury Ars Cameralis Silesiae Superioris – Górnos Śląski Festiwal Sztuki Kameralnej, jedyna tego typu w samorządowych województwach. Organizuje ona przede wszystkim prezentacje kultury naszego regionu w ramach umów o współpracy podpisanych z regionami europejskimi.

Promotorem naszej kultury za granicą jest także Zespół Pieśni i Tańca „Śląsk” im. Stanisława Hadyny, który za tę działalność otrzymał w 2003 r. Dyplom Ministra Spraw Zagranicznych za Wybitne Zasługi dla Promocji Polski w Świecie.

Popularisation of the cultural legacy, accompanied by collecting, storing, maintaining and providing access to collections, is part of the statutory activity of all 6 museums of the Silesian Cultural Heritage Centre in Katowice. In addition, museums carry out scientific research and run education activity, as well as organise summer cultural life events and regional and artistic ventures.

The Cinematic Institution “Silesia Film” operates in the field of cinema culture popularisation. In the organisational framework of the institution, a modern Cinema Centre with the Silesian Film Library was established in Katowice in 2006, and in 2005 the “Rialto” cinema-theatre was modernised.

One of the crucial tasks undertaken by the Silesian Voivodeship is to promote the culture outside the region and the country through presentations of various areas of art, and through international cooperation in this field. This task is fulfilled by the Ars Cameralis Silesiae Superioris Cultural Institution – the Upper Silesian Chamber Art Festival, the only one of its kind in voivodeship local governments. It mainly organises presentations of the culture of our region within cooperation agreements signed with European regions.

Another promoter of our culture abroad is the Stanisław Hadyna Śląsk Song and Dance Ensemble, which in 2003 was awarded the Diploma of the Ministry of Foreign Affairs for Outstanding Contributions to the Promotion of Poland in the World.

Zespół Pieśni i Tańca Śląsk
National Song and Dance Ensemble Śląsk



Śląskie Centrum Obsługi Inwestora i Eksportera znajduje się w Katowicach, w strukturach Urzędu Marszałkowskiego Województwa Śląskiego. Urząd Marszałkowski, na podstawie umowy o współpracy, jest partnerem Polskiej Agencji Informacji i Inwestycji Zagranicznych SA z siedzibą w Warszawie.

Świadczone usługi są bezpłatne i obejmują m.in.:

- bezpośrednią obsługę inwestorów;
- przekazywanie informacji o regionie;
- przekazywanie informacji dotyczących eksportu;
- kontakt z władzami lokalnymi;
- organizowanie konferencji dotyczących atrakcyjności inwestycyjnej oraz rozwoju gospodarczego województwa.

The Silesian Investor and Exporter Assistance Centre is located in Katowice, within the structures of the Marshal's Office of the Silesian Voivodeship. Pursuant to the cooperation agreement, the Marshal's Office acts as a partner to the Polish Information and Foreign Investment Agency Joint Stock Company, with its registered office in Warsaw.

The services are provided free of charge, and include the following:

- direct investor service;
- dissemination of information about the region;
- dissemination of information about export;
- contact with local authorities;
- organisation of conferences on investment attractiveness and economic development of the Voivodeship.

09 Śląskie Centrum Obsługi Inwestora i Eksportera

The Silesian Investor and Exporter Assistance Centre

Katowice, gmach Urzędu Marszałkowskiego
Voivodeship Office building in Katowice





10

Tereny inwestycyjne
Województwa Śląskiego
Investment areas
in the region



Nazwa: Wschodnia Strefa Ekonomiczna – Teren 1
Gmina: Czeladź
Powierzchnia: 3,3 ha
Przeznaczenie: Różnorodna działalność, w tym produkcyjna, bazy logistyczne

Name: Eastern Economic Zone – Area 1
Commune: Czeladź
Area: 3,3 ha
Use: Different activity including production, logistic centers



Nazwa: Wschodnia Strefa Ekonomiczna – Teren 2
Gmina: Czeladź
Powierzchnia: 5,83 ha
Przeznaczenie: Różnorodna działalność, w tym produkcyjna, bazy logistyczne

Name: Eastern Economic Zone – Area 2
Commune: Czeladź
Area: 5,83 ha
Use: Different activity including production, logistic centers



Nazwa: Wschodnia Strefa Ekonomiczna – Teren 3
Gmina: Czeladź
Powierzchnia: 2,54 ha
Przeznaczenie: Różnorodna działalność, w tym produkcyjna, bazy logistyczne

Name: Eastern Economic Zone – Area 3
Commune: Czeladź
Area: 2,54 ha
Use: Different activity including production, logistic centers



Nazwa: Teren inwestycyjny „Skorki”
Gmina: Częstochowa
Powierzchnia: 23 ha
Przeznaczenie: Tereny przemysłowe

Name: Investment Area “Skorki”
Commune: Częstochowa
Area: 23 ha
Use: Industrial Areas



Nazwa: Teren przy ul. Kuśięckiej
 Gmina: Częstochowa
 Powierzchnia: 8,98 ha
 Przeznaczenie: Tereny przemysłowe

Name: Area at Kuśięcka St.
 Commune: Częstochowa
 Area: 8,98 ha
 Use: Industrial Areas



Nazwa: Obręb Kuźnica w Łabędach
 Gmina: Gliwice
 Powierzchnia: 14,08 ha
 Przeznaczenie: Działalność produkcyjna i biurowa

Name: Kuźnica Area in Łabędy
 Commune: Gliwice
 Area: 14,08 ha
 Use: Production, offices



Nazwa: Skrzyszów – teren nr 1
 Gmina: Godów
 Powierzchnia: 5,54 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, usługi

Name: Skrzyszów – Area No. 1
 Commune: Godów
 Area: 5,54 ha
 Use: Production, services



Nazwa: Skrzyszów – teren nr 2
 Gmina: Godów
 Powierzchnia: 8,96 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, usługi

Name: Skrzyszów – Area No. 2
 Commune: Godów
 Area: 8,96 ha
 Use: Production, services



Nazwa: Skrzyszów – teren nr 3
 Gmina: Godów
 Powierzchnia: 4,69 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, usługi

Name: Skrzyszów – Area No. 3
 Commune: Godów
 Area: 4,69 ha
 Use: Production, services



Nazwa: Skrzyszów – teren nr 4
 Gmina: Godów
 Powierzchnia: 3,55 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, usługi

Name: Skrzyszów – Area No. 4
 Commune: Godów
 Area: 3,55 ha
 Use: Production, services



Nazwa: Strefa Aktywności Gospodarczej Gorzyczki
 Gmina: Gorzyce
 Powierzchnia: 6 ha
 Przeznaczenie: Przemysł, rzemiosło produkcyjne, składy, magazyny

Name: Economic Activity Zone Gorzyczki
 Commune: Gorzyce
 Area: 6 ha
 Use: Industry, craftsmanship, warehouses



Nazwa: Teren przemysłowy
 Gmina: Kalety
 Powierzchnia: 1 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, usługi, składy

Name: Postindustrial Area
 Commune: Kalety
 Area: 1 ha
 Use: Production, services, warehouses



Nazwa: Teren przy ul. Szpitalnej
 Gmina: Knurów
 Powierzchnia: 11 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, usługi różne

Name: Area at Szpitalna St.
 Commune: Knurów
 Area: 11 ha
 Use: Production, different services



Nazwa: Teren przy ul. Łędzińskiej
 Gmina: Łęziny
 Powierzchnia: 2,91 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, usługi

Name: Area at Łędzińska St.
 Commune: Łęziny
 Area: 2,91 ha
 Use: Production, services



Nazwa: Teren nr 1
 Gmina: Mierzęcice
 Powierzchnia: 2,43 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, składy, magazyny

Name: Area No. 1
 Commune: Mierzęcice
 Area: 2,43 ha
 Use: Production, warehouses, stores



Nazwa: Teren nr 2
 Gmina: Mierzęcice
 Powierzchnia: 5,23 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, składy, magazyny

Name: Area No. 2
 Commune: Mierzęcice
 Area: 5,23 ha
 Use: Production, warehouses, stores



Nazwa: Tereny przemysłowe „Ogrodzieniec I”
 Gmina: Ogrodzieniec
 Powierzchnia: 11,73 ha
 Przeznaczenie: Tereny aktywności gospodarczej

Name: Industrial Area "Ogrodzieniec I"
 Commune: Ogrodzieniec
 Area: 11,73 ha
 Use: Areas of Economic Activity



Nazwa: Teren przy ul. Karola Miarki
 Gmina: Piekary Śląskie
 Powierzchnia: 5,61 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, bazy, składy

Name: Area at Karola Miarki St.
 Commune: Piekary Śląskie
 Area: 5,61 ha
 Use: Production, stores, warehouses



Nazwa: Teren przy ul. Pod Lipami
 Gmina: Piekary Śląskie
 Powierzchnia: 9,69 ha
 Przeznaczenie: Działalność produkcyjna, bazy, składy

Name: Area at Pod Lipami St.
 Commune: Piekary Śląskie
 Area: 9,69 ha
 Use: Production, stores, warehouses



Nazwa: Teren przy drodze wojewódzkiej DW 911
 Gmina: Piekary Śląskie
 Powierzchnia: 3,07 ha
 Przeznaczenie: Działalność produkcyjna, bazy, składy

Name: Area next to the Voivodeship Road 911
 Commune: Piekary Śląskie
 Area: 3,07 ha
 Use: Production, stores, warehouses



Nazwa: Teren na zachód od drogi 911
Gmina: Piekary Śląskie
Powierzchnia: 4,68 ha
Przeznaczenie: Działalność produkcyjna, bazy, składy

Name: Area to the West of 911 Road
Commune: Piekary Śląskie
Area: 4,68 ha
Use: Production, stores, warehouses



Nazwa: Teren w Nieborowicach
Gmina: Pilchowice
Powierzchnia: 5,01 ha
Przeznaczenie: Usługi, rzemiosło

Name: Area in Nieborowice
Commune: Pilchowice
Area: 5,01 ha
Use: Services, craftsmanship



Nazwa: Tereny przy ul. Rybnickiej
Gmina: Radlin
Powierzchnia: 2,67 ha
Przeznaczenie: Tereny przemysłowe

Name: Area at Rybnicka St.
Commune: Radlin
Area: 2,67 ha
Use: Industrial Area



Nazwa: Teren przy ul. Radoszowskiej
Gmina: Ruda Śląska
Powierzchnia: 2 ha
Przeznaczenie: Produkcja, usługi, składy

Name: Area at Radoszowska St.
Commune: Ruda Śląska
Area: 2 ha
Use: Production, services, stores



Nazwa: Teren przy ul. 1 Maja
 Gmina: Ruda Śląska
 Powierzchnia: 14 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, usługi, składy

Name: Area at 1 Maja St.
 Commune: Ruda Śląska
 Area: 14 ha
 Use: Production, services, stores



Nazwa: Teren przy ul. Noworudzkiej
 Gmina: Ruda Śląska
 Powierzchnia: 5 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, usługi, składy

Name: Area at Noworudzka St.
 Commune: Ruda Śląska
 Area: 5 ha
 Use: Production, services, stores



Nazwa: Teren przy ul. Gliwickiej
 Gmina: Toszek
 Powierzchnia: 10,18 ha
 Przeznaczenie: Usługi komercyjne

Name: Area at Gliwicka St.
 Commune: Toszek
 Area: 10,18 ha
 Use: Commercial services



Nazwa: Gminna Strefa Przemysłowa
 Gmina: Wilkowice
 Powierzchnia: 2,34 ha
 Przeznaczenie: Wytwórczość, nieuciążliwy przemysł

Name: Communal Industry Zone
 Commune: Wilkowice
 Area: 2,34 ha
 Use: Manufacture, light industry



Nazwa: Obszar inwestycyjny Olszyny
Gmina: Wodzisław Śląski
Powierzchnia: 98,13 ha
Przeznaczenie: Produkcja, usługi

Name: Investment Area Olszyny
Commune: Wodzisław Śląski
Area: 98,13 ha
Use: Production, services



Nazwa: Teren przy ul. Armii Ludowej
Gmina: Wodzisław Śląski
Powierzchnia: 7,12 ha
Przeznaczenie: Produkcja, usługi

Name: Area at Armii Ludowej St.
Commune: Wodzisław Śląski
Area: 7,12 ha
Use: Production, services



Nazwa: Teren przy ul. Bogumińskiej
Gmina: Wodzisław Śląski
Powierzchnia: 10 ha
Przeznaczenie: Produkcja, usługi

Name: Area at Bogumińska St.
Commune: Wodzisław Śląski
Area: 10 ha
Use: Production, services



Nazwa: Teren przy ul. Ziemskiej
Gmina: Zabrze
Powierzchnia: 7,92 ha
Przeznaczenie: Przemysł, produkcja, składy, magazyny

Name: Area at Ziemska St.
Commune: Zabrze
Area: 7,92 ha
Use: Industry, production, stores, warehouses



Nazwa: Teren przy ul. Handlowej I
 Gmina: Zabrze
 Powierzchnia: 4,23 ha
 Przeznaczenie: Przemysł, produkcja, składy, magazyny

Name: Area No. 1 at Handlowa St.
 Commune: Zabrze
 Area: 4,23 ha
 Use: Industry, production, stores, warehouses



Nazwa: Teren przy ul. Handlowej II
 Gmina: Zabrze
 Powierzchnia: 7,76 ha
 Przeznaczenie: Przemysł, produkcja, składy, magazyny

Name: Area No. 2 at Handlowa St.
 Commune: Zabrze
 Area: 7,76 ha
 Use: Industry, production, stores, warehouses



Nazwa: Teren przy ul. Lompy I
 Gmina: Zabrze
 Powierzchnia: 3,8 ha
 Przeznaczenie: Funkcja produkcyjno-gospodarcza

Name: Area No. 1 at Lompy St.
 Commune: Zabrze
 Area: 3,8 ha
 Use: Production-economic function



Nazwa: Teren przy ul. Lompy II
 Gmina: Zabrze
 Powierzchnia: 9,03 ha
 Przeznaczenie: Funkcja produkcyjno-gospodarcza

Name: Area No. 2 at Lompy St.
 Commune: Zabrze
 Area: 9,03 ha
 Use: Production-economic function



Nazwa: Dzielnica Marciszów
 Gmina: Zawiercie
 Powierzchnia: 25,14 ha
 Przeznaczenie: Produkcja, składy, magazyny

Name: District Marciszów
 Commune: Zawiercie
 Area: 25,14 ha
 Use: Production, stores, warehouses





Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego
ul. Ligonía 46
40-037 Katowice

Marshal Office of the Silesian Voivodeship
46, Ligonía St.
40-037 Katowice Poland

Śląskie Centrum Obsługi Inwestora i Eksportera
invest.slaskie.pl
invest-in-silesia.pl
tel.: +48 32 774 09 78
promocja@slaskie.pl

Silesian Investor and Exporter Assistance Center
invest.slaskie.pl
invest-in-silesia.pl
tel.: +48 32 774 09 78
promocja@slaskie.pl



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013